

فہرست

یہ کتاب اردو، انگریزی اور فرانسیسی زبانوں میں لکھی گئی ہے اور اس کا مقصد ہے کہ اس کے ذریعے ہندوستان کی تاریخ اور ثقافت کو دنیا کے لوگوں تک پہنچا دیا جائے۔

۱	ہندوستان کی تاریخ اور ثقافت
۲	ہندوستان کی جغرافیہ
۳	ہندوستان کی سیاست
۴	ہندوستان کی معیشت
۵	ہندوستان کی معاشرہ
۶	ہندوستان کی تعلیم
۷	ہندوستان کی سائنس و ٹیکنالوجی
۸	ہندوستان کی فنونِ لطیفہ
۹	ہندوستان کی ادب و شاعری
۱۰	ہندوستان کی موسیقی
۱۱	ہندوستان کی فلمی صنعت
۱۲	ہندوستان کی کھیلوں کی تاریخ
۱۳	ہندوستان کی کھیلوں کی تاریخ
۱۴	ہندوستان کی کھیلوں کی تاریخ
۱۵	ہندوستان کی کھیلوں کی تاریخ
۱۶	ہندوستان کی کھیلوں کی تاریخ
۱۷	ہندوستان کی کھیلوں کی تاریخ
۱۸	ہندوستان کی کھیلوں کی تاریخ
۱۹	ہندوستان کی کھیلوں کی تاریخ
۲۰	ہندوستان کی کھیلوں کی تاریخ



رومن رولان  
**گرگہا**  
مجتبیٰ میٹھی

## فهرست

۹	یادداشت مترجم
۱۱	بازیگران اولین اجرا
۱۳	شخصیت‌های نمایش‌نامه
۱۵	پرده‌ی اول
۱۷	صحنه‌ی اول
۲۷	صحنه‌ی دوم
۳۳	صحنه‌ی سوم
۳۵	صحنه‌ی چهارم
۳۷	صحنه‌ی پنجم
۳۹	صحنه‌ی ششم
۴۳	صحنه‌ی هفتم
۴۷	صحنه‌ی هشتم
۵۱	پرده‌ی دوم
۵۳	صحنه‌ی اول
۵۷	صحنه‌ی دوم
۶۱	صحنه‌ی سوم
۶۹	صحنه‌ی چهارم
۷۵	صحنه‌ی پنجم
۷۹	صحنه‌ی ششم
۸۱	صحنه‌ی هفتم

۸۵	پرده‌ی سوم
۸۷	صحنه‌ی اول
۹۵	صحنه‌ی دوم
۱۰۵	یادداشت پایانی مترجم

به رضا محمدی  
برای کار ارزنده‌اش در تأتِر قزوین

### یادداشت مترجم

نمایش‌نامه‌ی گرگ‌ها با آن‌که در سال ۱۸۹۸ نگاشته و به روی صحنه برده شد، اما نویسنده، آن را به‌عنوان سومین نمایش‌نامه از سه‌گانه‌ای آورده است که با نام «تآتِر انقلاب» در سال ۱۹۰۳ منتشر کرد.

ماجرای نمایش نیز، حدوداً مقارن محاکمه و اعدام دانتون<sup>۱</sup> و همراهان او است. جای تأسف است که بر بستر تنگ‌نظری‌ها و انحصارطلبی‌ها، خودخواهی‌ها و جاه‌طلبی‌ها، حسادت‌ها و البته، دام‌گسترانی‌های دشمنان، انقلاب فرانسه در مسیری افتاد که لاف‌زنان و انقلابی‌نمایانی چون بناپارت توانستند در پناه نظامی‌گری و پیروزی‌های نظامی، راه عروج خود را در حکومت، با برقراری یک امپراتوری خودکامه و متجاوز، و متفاوت با آرمان‌های دموکراتیک انقلاب هموار سازند. دو نمایش‌نامه‌ی اخیر از مجموعه‌ی «تآتِر انقلاب»، پیش و بیش از هر چیز، به این واقعیت تلخ نظر دارند.

۱. چند ماهی بیش نباید که در کودتای ۹ ترمیدور، روبسپیر و یاران او سرنگون و به اعدام محکوم شدند.

فهرست

۸۵	پرده‌ی سوم
۸۷	صحنه‌ی اول
۹۵	صحنه‌ی دوم
۱۰۵	یادداشت پایانی مترجم
۱۱۰	یادداشت مترجم
۱۱۱	یادداشت مترجم
۱۱۲	یادداشت مترجم
۱۱۳	یادداشت مترجم
۱۱۴	یادداشت مترجم
۱۱۵	یادداشت مترجم
۱۱۶	یادداشت مترجم
۱۱۷	یادداشت مترجم
۱۱۸	یادداشت مترجم
۱۱۹	یادداشت مترجم
۱۲۰	یادداشت مترجم
۱۲۱	یادداشت مترجم
۱۲۲	یادداشت مترجم
۱۲۳	یادداشت مترجم
۱۲۴	یادداشت مترجم
۱۲۵	یادداشت مترجم
۱۲۶	یادداشت مترجم
۱۲۷	یادداشت مترجم
۱۲۸	یادداشت مترجم
۱۲۹	یادداشت مترجم
۱۳۰	یادداشت مترجم
۱۳۱	یادداشت مترجم
۱۳۲	یادداشت مترجم
۱۳۳	یادداشت مترجم
۱۳۴	یادداشت مترجم
۱۳۵	یادداشت مترجم
۱۳۶	یادداشت مترجم
۱۳۷	یادداشت مترجم
۱۳۸	یادداشت مترجم
۱۳۹	یادداشت مترجم
۱۴۰	یادداشت مترجم
۱۴۱	یادداشت مترجم
۱۴۲	یادداشت مترجم
۱۴۳	یادداشت مترجم
۱۴۴	یادداشت مترجم
۱۴۵	یادداشت مترجم
۱۴۶	یادداشت مترجم
۱۴۷	یادداشت مترجم
۱۴۸	یادداشت مترجم
۱۴۹	یادداشت مترجم
۱۵۰	یادداشت مترجم